



# GONIEC KARTUSKI

bezpłatny informator Gminy Kartuszy

Urząd Gminy Kartuszy, ul. gen. J. Hallera 1, 83-300 KARTUZY  
tel. (058) 69-45-200, fax 69-45-135, internet: www.kartuszy.pl, e-mail: gmina@poczta.kartuszy.pl

Rok 16, Nr 8 (109)

sierpień - wrzesień 2010



## Bezpieczniej i sprawniej przez Plac Św. Brunona

Modernizacja największego skrzyżowania w Kartuzach - Placu Św. Brunona – [str. 2](#)

„Kaszubski Pierścień”- nowe oblicze Domu Rzemiosła w Kartuzach – [str. 4](#)

Lepsza jakość oświaty - kursy doskonalące dla nauczycieli – [str. 5](#)

ÒŻNIWINĚ 2010 – Kartuskie Dożynki Gminne w Kiełpinie – [str. 6](#)

W krajach UE ruszył Powszechny Spis Rolny – [str. 7](#)

Jubileusz 15-lecia Partnerstwa Miast Kartuszy-Duderstadt – [str. 12](#)



### **Drodzy Mieszkańcy!**

Dobiegają końca wakacje, które w tym roku, dzięki sprzyjającej pogodzie można uznać za bardzo udane. Szczególnie licznie odwiedzane było nasze kąpielisko gminne nad jeziorem Białym, co jest dla nas bardzo ważne w kontekście zakończenia inwestycji na Złotej Gorze, gdzie w przyszłym

roku zostanie uruchomione drugie kąpielisko gminne. Sierpień to miesiąc żniw. Mieszkańcy Gminy Kartuzy podziękowali Bogu za tegoroczne plony podczas Kartuskich Dożynek Gminnych, które odbyły się w Kiełpinie. Tymczasem zbliża się dużymi krokami nowy rok szkolny. Intensywnie przygotowuje się do niego nasz samorząd prowadząc prace remontowe w placówkach oświatowych oraz realizując projekty szkoleniowe dla nauczycieli i pracowników oświaty. Szczególnie trudny rok szkolny będą mieli mieszkańcy terenów zalanych przez tegoroczną powódź. Bardzo serdecznie dziękuję Wam drodzy mieszkańcy, za wsparcie naszej wspólnej akcji pomocy powodzianom. Tegoroczne lato dzięki sprzyjającej dla nas pogodzie sprawiło, że udało nam się przeprowadzić wiele prac remontowych i modernizacyjnych. Szczególnie cieszę się z faktu, że rozpoczął się długo oczekiwany remont Domu Rzemiosła, który oprócz funkcji upowszechniania kultury, będzie także punktem nowoczesnej informacji turystycznej. W sierpniu Gminę Kartuzy odwiedził marszałek Mieczysław Struk, który jako reprezentant samorządu województwa podpisał z nami umowę o współpracy. Dzięki niej już we wrześniu ruszy przebudowa skrzyżowania na placu św. Brunona. W związku z tą inwestycją prosimy o maksimum cierpliwości i wyrozumiałość, gdyż przewidywane są utrudnienia w ruchu. Zachęcam do lektury naszego czasopisma gminnego.

*Z pozdrowieniami*  
Mirosława Lehman – Burmistrz Kartuz

### *Kolejne inwestycje dla Kartuz*

## **Rusza modernizacja Placu Świętego Brunona**

Dnia 18 sierpnia (czwartek) w sali konferencyjnej Urzędu Gminy Kartuzy odbyła się konferencja prasowa, której celem było przybliżenie mediom warunków realizacji w Kartuzach projektu pod nazwą: „Rozbudowa skrzyżowania drogi wojewódzkiej nr 211 Placu Świętego Brunona wraz z dojazdami ulic: Jeziorna, Klasztorna, 3 – go Maja i Parkowa.



W konferencji oprócz gospodarza Mirosławy Lehman Burmistrza Kartuz udział wzięli Mieczysław Struk Marszałek Województwa Pomorskiego, Włodzimierz Kubiak Dyrektor Zarządu Dróg Wojewódzkich, Stanisław Lamczyk Poseł na Sejm RP, Dariusz Męczykowski radny sejmiku wojewódzkiego oraz Tadeusz Muszyński przedstawiciel głównego wykonawcy inwestycji wyłonionego w drodze przetargu, firmy Eurovia Polska S.A. – kierownik budowy.

"Spotykamy się tu dziś by podpisać umowę o współpracy. To nie zabieg PR-owski, ale kolejny po modernizacji ul. 3 Maja, ważny krok dla Kartuz. O tym, że województwo wspiera tutejsze inwestycje zdecydował nie tylko urok osobisty pani burmistrz, ale także to, że wykazujecie duże zainteresowanie projektami, aktywnie szukacie środków. Z takimi samorządami współpracuje się bardzo dobrze i z przyjemnością. To jednak nie koniec. Przygotowywane są kolejne projekty mające w przyszłości silniej i trwalej połączyć Kartuzy z aglomeracją trójmiejską" – powiedział na spotkaniu marszałek Struk, przypominając o będących wciąż "na językach" planach budowy

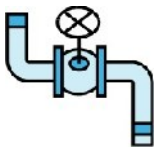


**Tadeusz Muszyński (Eurovia Polska S.A.) prezentuje etapy modernizacji najważniejszego skrzyżowania w Kartuzach**

kolei metropolitalnej oraz koncepcji obwodnicy miasta. Radny sejmiku wojewódzkiego Dariusz Męczykowski dodał, że najważniejszym sukcesem jest zdobycie dofinansowania z funduszy wojewódzkich, a nie unijnych. "Gratuluje pani burmistrz kolejnego skutecznego działania. Jeszcze jedno nie jest zakończone, a już kolejne realizowane. Takim tempem pracuje się chyba tylko tu w Kartuzach".



## Głusino i Kolonia mają swój wodociąg!



W pod koniec lipca w miejscowościach Głusino oraz Kolonia zakończona została budowa sieci wodociągowej. W ramach przeprowadzonych prac powstało 2,5 tys. mb. sieci wodociągowej o wartości 150 tys. zł. Sieć ta zaopatrzy w wodę aż 19 posesji i gospodarstw domowych. Przedsięwzięcie zrealizowane przez Gminę Kartuzy jest kolejnym projektem służącym poprawie jakości życia naszych mieszkańców, czyniącym naszą gminę bardziej atrakcyjną do zamieszkania i mającym wpływ na zachowanie piękna kaszubskiej przyrody. Wykonawcą prac był Zakład Wodno-Kanalizacyjny i C.O. Kazimierza Formeli.

## Remont wodociągu i nawierzchni ul. Mściwoja II

W sierpniu rozpoczął się remont wodociągu przy ul. Mściwoja w Kartuzach. Inwestycja cieszy tym bardziej, że do tej pory wodociąg będący ważnym ogniwem całej kartuskiej sieci był często powodem



awarii. Dzięki przeprowadzonej modernizacji wzrosną parametry przepływającej wody. Będzie również można dokończyć modernizację nawierzchni ulicy. Koszt całej inwestycji wyniesie 60 tys. zł. Niestety jak to przy tego typu pracach bywa w obrębie ulicy Mściwoja powstaną utrudnienia w ruchu. Dojazd do ul. Mściwoja II możliwy będzie wyłącznie od ul. Majkowskiego.

## Ruszyła budowa Kaszubskiego Pierścienia



Dnia 29 lipca została podpisana umowa pomiędzy Gminą Kartuzy, a Przedsiębiorstwem Instalacyjno-Drogowo-Mostowym "Kunikowski i Spółka" reprezentowanym przez prezesa Zarządu, Jacka Kunikowskiego dotycząca budowy Centrum Informacji Turystycznej – Bramy Kaszubskiego Pierścienia przy ul. Klasztornej w Kartuzach. Inwestycja – dobudowa do istniejącego budynku Domu Rzemiosła – stanie się punktem informacji turystycznej upowszechniającym kulturę i tradycję kaszubską. Przedsięwzięcie współfinansowane jest przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, w ramach projektu p.n. "Zintegrowany System Informacji Turystycznej – Bramy Kaszubskiego Pierścienia wraz z kampanią promocyjną". Przewidywany termin zakończenia budowy to koniec października 2010 r. Koszt realizacji inwestycji wynosi około 1 mln zł.

## Nowe pojazdy dla OSP



Od 12 sierpnia br. gmina Kartuzy uczestniczy w projekcie p.n. "Dostawa nowoczesnych pojazdów ratowniczo-gaśniczych na potrzeby jednostek ratownictwa działających w gminach: Chmielno, Kartuzy, Somonino i Sulęcyno". Partnerem wiodącym jest powiat kartuski, który współrealizuje ww. projekt z gminami. W ramach projektu każda gmina zakupi sprzęt wraz z samochodem ratowniczym (wyjątkiem jest gmina Somonino, która zakupi dwa pojazdy) oraz weźmie udział w szkoleniu dla pracowników z zakresu pomocy przedlekarskiej. Całkowity koszt realizacji projektu we wszystkich gminach wyniesie 2 691 340.000 zł.

## Termomodernizacja ZSO nr 2 w Kartuzach

Pod koniec lipca Gmina Kartuzy rozpoczęła kolejną inwestycję, której zadaniem jest nie tylko poprawa warunków realizacji procesu kształcenia ale też obniżenie kosztów eksploatacji budynków szkolnych. W ramach partnerskiego projektu p.n. "Termomodernizacja budynków oświatowych na terenie powiatu kartuskiego" modernizujemy Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 2 na os. Wybickiego w Kartuzach. Ten prawie 30-letni obiekt jest naszą największą tego typu placówką. W 6 segmentach kształcą się uczniowie Szkoły Podstawowej Nr 5, Gimnazjum Nr 2 oraz Liceum Ogólnokształcącego Nr 2. Działa tutaj również Akademia Przedszkolaka. Obiekt nie gwarantował odpowiednio wysokiego poziomu izolacji termicznej, dlatego Burmistrz Gminy Mirosława Lehman podjęła decyzję o wykonaniu termomodernizacji szkoły. Wśród prac, które zostaną zrealizowane wymienić należy: ocieplenie ścian nadziemna budynku oraz ścian fundamentowych styropianem wodoodpornym, położenie tynków, ocieplenie stropodachu wentylowanego części dydaktycznej budynku, ocieplenie stropodachu sali gimnastycznej z zapleczem, wykonanie nowego pokrycia dachowego, wymiana istniejących okien na nowe PCV, modernizację instalacji centralnego ogrzewania i węzła ciepłego oraz wymianę drzwi zewnętrznych. Zakończenie inwestycji planowane jest pod koniec października br. Koszt projektu to prawie 2,8 mln zł.



Termomodernizacja ZSO nr 2 w Kartuzach

## Lepsza jakość oświaty



Szkolenia doskonalące dla nauczycieli

Szybкими krokami zbliża się nowy rok szkolny 2010/2011. Szczególnej troski jak zawsze wymagają placówki szkolne, w których trwają intensywne prace remontowe. Gmina Kartuzy doceniając przede wszystkim rolę nauczyciela w wypracowywaniu odpowiedniego poziomu edukacji zaproponowała naszym pedagogom oraz pracownikom szkół realizację projektu p.n. „Jakość oświaty w naszej gminie. Kursy doskonalące dla nauczycieli, pracowników administracji oświatowej i kadry zarządzającej oświatą w gminie Kartuzy”. Celem projektu który dofinansował Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, jest podniesienie kwalifikacji co najmniej 137

pracowników oświaty w gminie, poprzez udział w bezpłatnych kursach doskonalących w okresie VII-X 2010r. w zakresie wykorzystania nowoczesnych technik informacyjno - komunikacyjnych (ICT), w codziennej pracy oraz w zakresie wdrażania systemów zarządzania jakością, przekładających się na efektywniejsze nauczanie, zarządzanie, organizację, finansowanie oraz monitoring działalności oświatowej.

Na potrzeby projektu zakupiony został także sprzęt komputerowy i multimedialny. Dodatkowo każda ze szkół otrzymała ekran i rzutnik multimedialny. Przekazany sprzęt posłuży nauczycielom w ich codziennej wzbogacając ich warsztat pedagogiczny. Kwota dofinansowania całego projektu wynosi ponad 625 tys. zł.



**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego  
Projekt realizowany przez Gminę Kartuzy

# ÒŻNIWINĚ 2010

## KARTUSKIE DOŻYŃKI GMINNE W KIEŁPINIE

*W niedzielę 29 sierpnia 2010r. w Kiełpinie odbyły się coroczne Kartuskie Dożynki Gminne - „ÒżniwinĚ 2010”. W tym największym w roku święcie rolników będącym ukoronowaniem ich całorocznego trudu udział wzięły m.in. władze gminy z panią Burmistrz Mirosławą Lehman na czele, parlamentarzyści: poseł Stanisław Lamczyk i senator Dorota Arciszewska-Mielewczyk, oraz Sołtysi, Rady Sołeckie i mieszkańcy.*

O godz. 13:00 w kościele parafialnym pw. Świętego Michała Archanioła w Kiełpinie rozpoczęła się uroczysta msza święta, której przewodniczył ksiądz proboszcz Arkadiusz Okroj.



Po mszy barwny korowód dożynkowy wyruszył spod kościoła w kierunku stadionu w Kiełpinie.



Tam na specjalnie przygotowanej scenie odbyły się dalsza część uroczystości



Starostowie Dożynek, którymi byli pani Hanna Rychert i Grzegorz Hinc z Kiełpina przekazali Burmistrz Mirosławie Lehman

chleb dożynkowy z życzeniami, aby sprawiedliwie dzieliła go wśród mieszkańców i aby nigdy go nie zabrakło w ich kaszubskich domach.

Potem na scenie zagościła Młodzieżowa Orkiestra Dęta z Łapalic.



Na scenie nie zabrakło też atrakcji dla dzieci przygotowanego przez artystów z Polski i Rosji, a także konkursów jak choćby przygotowany przez Firmę Auto Pol-Serwis z Kiełpina wspólnie z Komendą Powiatową Policji w Kartuzach o bezpieczeństwie w ruchu drogowym. Poprowadził go starszy sierżant Dawid Marszałkowski. Cenne nagrody w



tym konkursie ufundowała Burmistrz Kartuz Mirosława Lehman.

W dorocznym Konkursie Wierców Dożynkowych I miejsce i nagrodę 1500 zł

zdołała Brodnica Górna. Na drugiej pozycji znalazła się Pomieczyńska Huta zaś III miejsce przyznano równorzędnie sołectwom Bącz i Dzierżążno. Komisja oceniająca miała trudne zadanie do wykonania. Jak sama podkreśliła - wybór nie był łatwy. Wszystkie bowiem wieńce były bardzo ładne i starannie wykonane.

Niezwykle emocjonującym okazał się konkurs dla sołtysów, który polegał na rzucie podkową do celu. Tutaj trudność jednak polegała na tym, że podkowa musiała upaść w wyznaczonym polu, dzięki czemu można było uzyskać odpowiednią liczbę punktów. III miejsce przypadło Mariuszowi Kasprzakowi - Sołtysowi Po-



tysowi Pomieczyńskiej Huty, II Stanisławowi Okroj - sołtysowi Stanisze-wa, zaś zwycięzcą tej konkurencji został Ryszard Duszynski - sołtys Brodnicy Górnej.



W tym roku po raz pierwszy odbył się specjalny konkurs dla publiczności o tytuł Mistrza Dożynek. Polegał on na jak najdłuższym utrzymaniu się w siodle na byku. Temu nietłemu jak się okazało zadaniu podolali jednak dosyć liczni śmialkowie. Z spośród 15 osób startujących na IV miejscu uplasował się Jakub Kamiński. III miejsce zajął Maciej Arndt, a II Mariusz Pytka.



Tegoroczny tytuł MÉSTER ÓŻ- NIWINÓW

uzyskał Łukasz Kaszyński.

Oprócz tytułu otrzymał on także cenną nagrodę rzeczową i pamiątkowy Puchar Burmistrza Kartuz. Nagrodę wręczała osobiście Burmistrz Mirosława Lehman.

Po chwili emocji i świetnego występu zespołu OLD TOWN scena

została przygotowywana do występu gwiazdy wieczoru, która był zespół TOPLES.

Świetny kontakt z publicznością,

magia światel, wspaniały taniec i piosenki, które znane są chyba wszystkim Polakom jak "Sąsiadka", "Ciało do ciała" czy "Bawimy się do rana" rozgrzały atmosferę tego trochę chłodnego wieczoru...



Późnym wieczorem publiczność zabawiał zespół Rubin z Bytowa oraz DJ DUO.

Przypominamy, że podczas Powszechnego Spisu Rolnego 2010 zbierane informacje będą dotyczyły:

stanu na 30 czerwca 2010 r.

- prowadzenie działalności rolniczej,
- użytkowanie gruntów,
- powierzchnia zasiewów,
- pogłowię zwierząt gospodarskich,
- ciągniki, maszyny i urządzenia rolnicze;

12 miesięcy poprzedzających dzień 30 czerwca br.

- struktura dochodów gospodarstwa domowego,
- prowadzenie działalności innej niż rolnicza bezpośrednio związanej z gospodarstwem rolnym,
- aktywność ekonomiczna,
- zużycie nawozów mineralnych, wapniowych.

Prosimy o zapamiętanie lub zapisanie tych informacji o swoim gospodarstwie rolnym!

Zgodnie z ustawą o PSR 2010 r. użytkownicy gospodarstw rolnych są zobowiązani do udzielania odpowiedzi:

- ścisłych
- wyczerpujących
- zgodnych z prawdą

Podstawa prawna

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 166/2008 z 19 listopada 2008r. oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 571/88 (Dz. U. UE nr L 321 z dnia 1 grudnia 2008r.).  
Ustawa z dnia 17 lipca 2009 r. o Powszechnym Spisie Rolnym w 2010 r. (Dz. U. Nr 126, z dnia 10 sierpnia 2009 r., poz. 1040).

Tajemnica statystyczna:

- wszystkie dane zbierane podczas spisu są poufne i podlegają szczególnej ochronie,
- wyniki spisu zostaną opracowane w taki sposób, aby nie była możliwa identyfikacja poszczególnych osób i gospodarstw rolnych.

W sprawie pytań i wątpliwości dotyczących spisu można kontaktować się:

- z najbliższym Gminnym (Urząd Gminy) lub Wojewódzkim Biurem Spisowym (Urząd Statystyczny),
- z Call Center, w którym będzie specjalny numer telefonu,
- za pośrednictwem poczty elektronicznej [spis@stat.gov.pl](mailto:spis@stat.gov.pl)
- poprzez stronę internetową [www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl) – z działem „Pytanie do GUS”.

Więcej informacji o PSR 2010 znaleźć można na stronach internetowych:

[www.spis.gov.pl](http://www.spis.gov.pl) i [www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl)

Kontakt w Urzędzie Gminy Kartuzy:

Brzydga Markowska  
Sekretarz Gminy Kartuzy

tel. 58 6945 101

1 IX – 31 X 2010



Powszechny  
Spis  
Rolny  
2010



Spis  
Rolny  
2010



Jedna z 51 nowopowstałych przydomowych oczyszczalni ścieków

## Kartuski Program Rozwoju Obszarów Wiejskich

### Nowe inwestycje - przydomowe oczyszczalnie ścieków



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013



Atutem i bogactwem Kaszub jest nieskażone środowisko naturalne, które swoją różnorodnością przyciąga do naszego regionu turystów. Jedną z form ochrony tych dóbr jest budowa przydomowych oczyszczalni ścieków, która nie wymaga kosztownej budowy sieci kanalizacyjnej. Gmina Kartuzy we współpracy z mieszkańcami Głusina i Starej Huty podjęła się tego trudnego zadania. Realizacja projektu została podzielona na etapy, które obejmowały: wbudowanie osadnika, wykonanie drenażu rozsączającego, wykonanie odprowadzenia ścieków, podłączenie przyłącza z budynku do przydomowej oczyszczalni ścieków. Końco-

wym etapem był rozruch technologiczny przydomowej oczyszczalni ścieków. Dnia 4 sierpnia zakończono projekt w ramach którego powstało 51 przydomowych oczyszczalni ścieków z czego w Starej Hucie - 33 oraz w Głusinie - 18. Wykonawcą robót budowlano-montażowych był Zakład Usługowy Zygmunt Półlocki z Sierakowic. Koszt całkowity wykonania inwestycji wyniósł 320 tys. zł. Największą zaletą przydomowych oczyszczalni ścieków jest zatrzymanie wody na terenie zlewni, z której została pobrana. Woda z ujęcia głębinowego, po wykorzystaniu w gospodarstwie domowym, zostaje oczyszczona i wraca poprzez filtrację w gruncie spowrotem do warstw nośnych gleby. Rozproszona zabudowa i mała liczba mieszkańców w miejscowościach na terenach wiejskich sprawia, że budowa sieci kanalizacyjnej jest nieopłacalna dlatego przydomowe oczyszczalnie są idealnym rozwiązaniem podnoszącym jakość życia mieszkańców tych terenów. Koszt budowy przydomowej oczyszczalni w zależności od warunków waha się w granicach od 6-10 tys. zł.

## Gmina Kartuzy proekologiczna

Gmina Kartuzy ma czym się pochwalić w zakresie działań proekologicznych. Ważnym partnerem naszego samorządu w realizacji tego typu przedsięwzięć jest Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Gdańsku. Podczas ostatniej wizyty pani prezes funduszu Danuta Grodzickiej - Kozak mieliśmy okazję zaprezentować nasze ostatnie dokonania, czyli przede wszystkim Aleję Filozofów, która otrzymała niedawno dodatkową funkcję ścieżki edukacyjnej, dzięki montażowi na jej całej długości 20 tablic o tematyce związanej z ochroną środowiska. Pani Prezes w towarzystwie Burmistrz Kartuz Mirosławy Lehman odwiedziła również teren zrekultywowanego składowiska odpadów komunalnych. Ta ważna dla Kartuz inwestycja z całą pewnością uchroniła nasze miasto od katastrofy ekologicznej przywracając przyrodzie teren ponad 4 ha zieleni. Warto także wspomnieć o realizowanym w naszej gminie programie usuwania azbestu, który jest tak bardzo niebezpieczny dla człowieka i środowiska. Wszystkie te działania pozwalają nam chronić nasze bogactwo, czyli niepowtarzalną, piękną przyrodę.



Danuta Grodzicka-Kozak osobiście zapoznała się z efektami rekultywacji składowiska odpadów





## Hip Hop Festival

Po raz trzeci młodzi mieszkańcy Gminy Kartuszy mieli okazję uczestniczenia w imprezie pod nazwą HIP HOP Festival. Impreza od samego początku przygotowywana jest przez młodzież i dla młodzieży przy wsparciu Centrum Kultury „Kaszubski Dwór”, Urzędu Gminy w Kartuzach oraz zawsze mile widzianych sponsorów. Dzięki zaangażowaniu w jego organizację w ubiegłym roku powstała myśl aby wzmocnić swoją skuteczność działania poprzez sformalizowanie swojej działalności w postaci założenia stowarzyszenia. Myśli przełożono

w czyn i w roku 2009 powstało Stowarzyszenie "Perspektywa", które po raz pierwszy zorganizowało koncert plenerowy. HIP HOP festiwal odbył się bowiem na Wyspie Łąbedzia. Na scenie zaprezentowali się lokalni wykonawcy oraz gwiazdy o uznanej już krajowej renomie tj: Fotyck, Hagen, Supermleko, Juby, Zielone Pluca Polski, Exo, Soul in the Box. Niekwestionowaną gwiazdą HIP-HOP Festival 2010 był O.S.T.R. Koncert zakończył się na krótko przed północą i zgromadził liczną publiczność spragnioną artystycznych popisów gwiazdy. Gmina Kartuszy chętnie wspiera inicjatywy skierowane do swoich młodych mieszkańców, szczególnie jeśli pomysły pochodzą od nich samych, czego przykładem jest skatepark przy ulicy Chmielńskiej oraz właśnie festiwal hip hopu.

## PRZYJAŹŃ MIAST



BYTÓW

KARTUSZY

KOŚCIEŻYNA

DRĘSZTWO GARDÓW



Kartuszy - Przyjaźń Miast 2009



Dnia 12 września br. w Koście-  
rynie na terenie strzelnicy, odbędzie się kolejna edycja  
wszystkim bardzo dobrze znanej, plenerowej imprezy kulturalnej pod  
nazwą Przyjaźń Miast. Spotkanie to jest kontynuacją dawniej organizo-  
wanej Prezentacji Miast. Celem imprezy jest wspólna zabawa, prezenta-  
cja historii, walorów turystycznych i kulturalnych, osiągnięć gospodar-  
czych poszczególnych miast. Głównym przesłaniem nawiązania współ-  
pracy między miastami jest integracja i współpraca między mieszkańca-  
mi. Organizatorzy spotkania którymi są: Gmina Kartuszy, Miasto Bytów,  
Miasto Kościerzyna. zawsze na zakoń-  
czenie imprezy przygotowują dla  
mieszkańców atrakcję w postaci wystę-  
pu gwiazdy polskiej sceny muzycznej.  
Zapraszamy mieszkańców Kartuz do  
odwiedzenia Kościerzyny dnia 12  
września i wzięcia udziału w zabawie,  
której początek planowany jest na  
godz. 15:00.





## Kartuska Letnia Liga Orlika

Kartuski Orlik ma już prawie dwa lata. Oddany do użytku w październiku 2008 roku w ramach rządowego programu „Moje Boisko – Orlik 2012” obiekt, znacząco wpłynął na zainteresowanie kartuskiej młodzieży czynnym wypoczynkiem, szczególnie doskonaleniem swoich umiejętności i talentu w zakresie piłki nożnej. Czymś naturalnym w sporcie jest chęć rywalizacji, dlatego podobnie jak w roku ubiegłym Urząd Gminy Kartuzy wraz z trenerami środowiskowymi pracującymi na kompleksie boisk sportowych MOJE BOISKO - ORLIK 2012 przy Gimnazjum Nr 1 w Kartuzach zorganizował rozgrywki Kartuskiej Letniej Ligi Orlika w Piłce Nożnej. Duże zainteresowanie drużyn oraz dopingujących je kibiców spowodowało, że postanowiono na stałe wpisać do kalendarza imprez sportowych Gminy Kartuzy te rozgrywki. Mecze rozgrywane są w każdą kolejną sobotę. Drużyny rozegrały już siedem bardzo emocjonujących kolejek spotkań. Liderem Kartuskiej Ligi Orlika jest drużyna Sylдар, natomiast w tabeli króla strzelców prowadzi Daniel Groth z drużyny Zbrójstal.



### Najlepsi strzelcy:

Daniel Groth (Zbrójstal) - 18 goli

Adrian Ostoja-Lniski (Tornado) - 16 goli

### Wyniki VIII kolejki:

Tornado – Słupia	3:1
Browar Fans – Zbrójstal	1:2
Goręczyno – Orange Team	0:5 v.o.
Sylдар – Blue Devils	5:0

### Tabela ligi po rozegraniu VIII kolejek:

Miejsce	Zespół	Punkty	Bramki
1.	Sylдар	24	47:11
2.	Tornado	19	41:14
3.	Zbrójstal	18	40:20
4.	Słupia	15	33:20
5.	Browar Fans	14	25:11
6.	Blue Devils	13	30:18
7.	Orange Team	9	22:33
8.	FC Goręczyno	6	19:45
9.	Comedy Players	3	14:60
10.	Trinity Art	0	0:40

Przed nami ostatnia już IX kolejka kartuskiej ligi. Zapraszamy na ostatnie mecze w sobotę, 4 września, od godz. 18.00. Na kibiców i uczestników czekać będzie poczęstunek.

Około godz. 19:45 przewidziane jest zakończenie tej edycji Kartuskiej Ligi Orlika połączone z wręczeniem nagród, dyplomów i pucharów.

## Gminna inauguracja roku szkolnego



Otwarcie nowej sali zabaw

W odczuciu wielu uczniów czas wakacji upływa zbyt szybko. Jak co roku jednak 1 września jedni z nieśmiałością, a inni z obawą, a jeszcze inni z radością przekraczają próg swojej szkoły by rozpocząć nowy rok szkolny. Gminna inauguracja nowego roku szkolnego 2010/2011 miała miejsce w Kielpinie. Kielpino to największe sołectwo Gminy Kartuszy liczące ponad 3.000 mieszkańców, mające duży potencjał 11rozwojowy. Dzięki licznym terenom inwe-

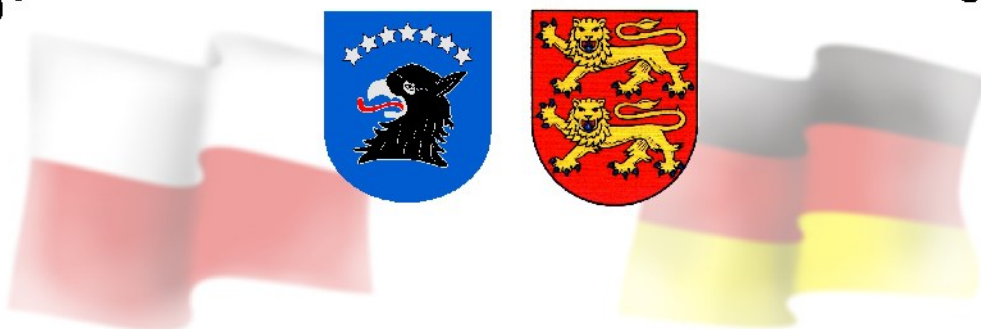
stycyjnym pod budownictwo jednorodzinne w ostatnim czasie nastąpił tutaj masowy przyływ ludności. Przyczyniły się do tego również ostatnie inwestycje gminne, które znacząco poprawiły jakość życia mieszkańców Kielpina.

Dnia 1 września o godz. 10.00 zaproszeni na inaugurację goście, kadra pedagogiczna, uczniowie, rodzice, spotkali się na uroczystej mszy św., którą w kościele parafialnym p.w. św. Michała Archaniola w Kielpinie celebrował ks. proboszcz Andrzej Okroj. Następnie goście wraz z Burmistrz Mirosławą Lehman oraz sołtysiem Kielpina Ryszardem Herbaszem udali się do Zespołu Szkół w Kielpinie. Tutaj wszystkich bardzo serdecznie przywitała dyrektor placówki Jolanta Kosznik. Zespół Szkół w Kielpinie to obiekt, w którym uczą się zarówno uczniowie szkoły podstawowej jak i Gimnazjum. Gminna inauguracja roku szkolnego była okazją do zaprezentowania nowego sprzętu multimedialnego, który dzięki pieniądzom pozyskanym z funduszy europejskich wzbogacił warsztat dydaktyczny szkoły. Oddano również do użytku salę zabaw i zajęć korekcyjnych, którą wyposażono w ramach programu "Radosna Szkoła" oraz zmodernizowaną kuchnię szkolną.



Uroczyste oddanie do użytku zmodernizowanej szkolnej kuchni

# Jubileusz 15-lecia Partnerstwa Miast



## 1995 - 2010 KARTUZY - DUDERSTADT

Współpraca Kartuz z niemieckim miastem Duderstadt położonym w landzie Dolna Saksonia ma swe początki w roku 1994, kiedy to dzięki zareklamowaniu Kartuz przez ambasadora Janusza Reitera i osobistemu zaangażowaniu Thorstena Wolfgramma oraz Theodora Oebena władze Duderstadt nawiązały kontakt z władzami Kartuz. Dnia 1 sierpnia 1994r. po raz pierwszy goście z Duderstadt gościli w Kartuzach. Obie strony szybko wyraziły chęć zawiązania partnerstwa uznając, że przyczyni się ono do lepszego wzajemnego poznania i przygotowuje nas do współdziałania w strukturach europejskich. Umowę o współpracy pomiędzy miastami podpisano 13 maja 1995 roku w Duderstadt. W imieniu miast podpisali ją Marian Wilkowski i Lothar Koch. Dnia 4 września tego samego roku w Kartuzach umowa została potwierdzona. Umowa precyzuje zakres współpracy wyznaczając cztery dziedziny życia społecznego: gospodarkę, kulturę, sport i turystykę. Szczególnej rangi umowie nadała także obustronna deklaracja władz miast o dążeniu do nawiązywania nowych kontaktów i przyjaźni pomiędzy mieszkańcami. Od tamtej pory każdego roku odbywają się na zmianę w Kartuzach i Duderstadt wspólne spotkania, konferencje, wzajemne wizyty samorządowców, przedstawicieli organizacji społecznych, przedsiębiorców i młodzieży, które służą wymianie doświadczeń i realizacji wspólnych projektów. Wielokrotnie podkreślany jest fakt, że partnerstwo przygotowało zarówno mieszkańców Duderstadt jak i mieszkańców Kartuz do korzystania z dobrodziejstw jakie daje członkostwo w Unii Europejskiej. W ramach partnerstwa korzystaliśmy wielokrotnie ze wsparcia Unii Europejskiej w realizacji różnorodnych projektów. Ostatnia wizyta na którą pozyskailiśmy ponad 5.000 euro odbyła się we wrześniu ubiegłego roku.



*Wizyta kartuskiej delegacji w Duderstadt*



*Wizyta niemieckiej młodzieży w Kartuzach*

Symbolem dobrze rozwijającego się partnerstwa jest posadzony przy Muzeum Kaszubskim dąb oraz pomnik upamiętniający przyjęcie Polski do Unii Europejskiej, a ufundowany przez Koło Przyjaźni Niemiecko – Polskiej i mieszkańców Duderstadt, a także pamiątkowa tablica przy informacji turystycznej z okazji 5 lecia partnerstwa i kierunkowskaz wskazujący odległość z Kartuz do Duderstadt.

W tym roku w ramach obchodów 15-lecia współpracy, w dniach 17-20 września delegacja Gminy Kartuzi wraz z Przewodniczącym Rady Miejskiej w Kartuzach uda się do Duderstadt na uroczystości związane z rocznicą partnerstwa.

**Bezpłatny informator Gminy Kartuzi GONIEC KARTUSKI**

83-300 Kartuzi, ul. gen. J. Hallera 1, tel. (058) 69 45 200, fax (058) 69 45 135

internet: [www.kartuzi.pl](http://www.kartuzi.pl), e-mail: [gmina@poczta.kartuzi.pl](mailto:gmina@poczta.kartuzi.pl),

elektroniczna skrzynka podawcza: [www.e-gmina.kartuzi.pl](http://www.e-gmina.kartuzi.pl)